



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

COD

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

Coccinglia. Cochonilha, grã, especie de tinta encarnada muito viva.

COCGIO. f. m. Caqueiro de algum pote, ou de outro vaso de barro quebrado.

COCCHIVOLA. dim. f. Empolla, pequena inchação causada ordinariamente pelas picadas das borboletas.

COCO. f. m. Grã de hum certo arbusto, com a qual se fazia a tinta de escarlata.

Cocco. Panno escarlata, tinto com esta cor.

Cocco. Ovo, palavra só usada nesta significação pelas crianças.

Cocco. Menino, rapaz querido do pai, e da mãe, pelo que he mal enfiado, e se deita a perder.

COCO. } Coco, ou co-

COCO DELLE MALDIVE. f. m. } queiro especie de arvore da India, que he huma qualidade de palmeira. A madeira, e o fruto desta arvore tambem se chama Coco.

COCODRILLO. adj. m. LEA. f. De crocodillo; epitheto, que se dá a hum certo medicamento, que se faz das entranhas dos crocodillos.

COCODRILLO. f. m. Crocodillo, especie de hum lagarto grande anfibio, que se acha em rios grandes, e particularmente no Nilo.

Di cocodrillo. De crocodillo.

Le lagrime del cocodrillo. Proverbio. As lagrimas de crocodillo, lagrimas sem emenda.

Le lagrime del cocodrillo, che uccide l'uomo, e poi lo piange. Proverbio. Depois de fazer hum grande mal, mostrar que tem sentimento de o ter feito, porque o crocodillo depois que mata algum homem, põe-se a fazer grande alarido.

COCOLA. f. f. Baga, grãos, que produzem algumas arvores, como o loureiro, lentisco, zimbro, fabugueiro, &c.

In luogo d'occhi ha due coccole d'osso. Em lugar de olhos, tem dous bugalhos de osso.

Uccellare a coccole. Procurar pelo seu mesmo mão modo de proceder a occasião de levar pancadas, e de ser mortificado.

Coccola. Cabeça.

Girar la coccola. Sacudir a cabeça, abanar as orelhas, dizer que não. Modo baixo.

Gl gira la coccola. Abana as orelhas.

COCOLINA. dim. f. DI **COCOLA**. Pequena baga, pequeno grão.

Cocolina. Defluxão grande acompanhada de dor de cabeça, que ataca, e offende o peito, doença.

COCOLONE. } De cocaras, sobre os calca-

COCOLONI. adv. } nhares.

Star cocolone, o cocoloni. Estar sentado sobre os calcanhares; estar de cocaras.

COCOVEGGIA. f. f. Coruja, passaro nocturno. v. **CIVETTA**.

COCOVEGGIARE. v. **CIVETTARE**.

COCENTE. p. a. m. f. Que coze, que queima, que abraza, ardente.

COCENTISSIMO. sup. MA. f. Cozedissimo, que queima, que abraza muito.

COCERE. v. **CUOCERE**.

* **COCHIGLIA**. } Marisco de concha. v. **CON-**

* **COCHILIA**. f. f. } **CHIGLIA**.

COCIMENTO. f. m. Ardor, fervor, calor, que faz o fogo.

Cocimento. Cozedura, a acção de cozer, ou de se cozer.

Cocimento. Cozimento, digestão. Termo de Fyfica.

Cocimento. Comichão.

COCIORE. f. m. Ardor, queimadura.

COCITO. f. m. Cocito, tanque, ou lago, ou rio infernal derivado da alagoa Estigia, e de outros rios.

COCITOJO. adj. m. JA. f. De bom cozer, que se coze facilmente, fallando-se dos legumes.

COCITURA. f. f. Cozedura, aquella agua, ou outro licor, em que se cozeisse alguma coufa.

Cocitura. Cozedura, aquelle espaço de tempo, que ha de mister a coufa, que se ha de cozer.

Cocitura. Queimadura, queimadella.

COCLEA. f. f. Máquina, fariho, com que se levantão pezos.

COCLEARIA. f. f. Cocleária, planta muito estimada, e de que se usa muito no escorbuto, mal de loanda, Rede de pescar.

COCODRILLO. v. **COCODRILLO**.

COCOLLA. f. f. Cogulla, habito de Frade.

Cocolla. Especie de cucumello.

COCOLLATO. adj. m. TA. f. Frade, que traz cogulla.

COCOLLO. f. m. Qualidade de capello, e de habito de Frade.

COCOMERAJO. f. m. Planta, ou campo plantado de melancias, melancial. Lugar plantado de pepinos.

Cocomerajo. O que vende melancias; o que vende pepinos.

COCOMERELLO. dim. DI **COCOMERO**. Pequeno pepino.

Cocomerello. Pepino de S. Gregorio, pepino bravo.

COCOMEROTTO. dim. m. DI **COCOMERO**. Pepino nozinho, pequeno pepino.

COCOMERO. f. m. Pepino.

Mettere, o Cacciare ad alcuno un cocomero in corpo. Metter algum escrupulo, ou cuidado no corpo a alguem; metter-lhe o judeo no corpo: causar trabalho, fazer duvidoso.

Aver un cocomero in corpo. } Estar duvidoso,

Stare con un cocomero in corpo. } vacillante, temo-roso; estar suspenso, e com o pensamento de estranha resolução. Ter o judeo no corpo.

Cocomero spinoso. } Pepino silvestre; pepino de

Cocomero salvatico. } S. Gregorio.

Non saper tener un cocomero all'erta. Proverbio. Ser hum facto roto; dizer sempre tudo quanto lhe disserão, ou seja de segredo, ou de não segredo.

COCULLA. v. **COCOLLA**.

COCUZZO. f. m. O alto da cabeça: o cume das montanhas.

COCUZZOLO. f. m. O alto da cabeça; o cume, a ponta das montanhas, a cabeçada dos finos, &c.

Cocuzzolo. Especie de rede de pescar, e de apanhar passaros.

C O D

CODA. f. f. Cauda, rabo, a parte, que termina o corpo de muitos animaes pela parte trazeira.

Metterli la coda trà le gambe. Proverbio. Metter o rabo entre as pernas; ter grandissimo medo.

Levare, o Alzar la coda. no fig. Fazer-se insolente, altivo; ensoberbecer-se extraordinariamente.

Aver buoni bracci alla coda d'alcuno. Espiar, espreitar, explorar com diligencia os passos de alguem.

Aver la coda toccata di mal pelo. Lembrar-se das injurias, e affrontas, e fazer todos os esforços possiveis para tomar vingança dellas.

Guastar la coda al fagiano. Esquecer o melhor, o mais bello passo de huma historia, quando se conta.

Tu guasti la coda al fagiano. Tu deixas o mais singular, e admiravel passo da historia.

Saper dove il diavolo tien la coda. Ser homem experimentado, astuto, sagaz: saber onde o diabo tem o rabo.

Metter la coda, dove non va il capo. Buscar, conseqvir por todos os modos o seu intento.

Lisciar la coda. Aflagar, acariciar, lisonjear.

L'asino non conosce la coda se non quando e non l'ha. Conhecer o bem depois de o ter perdido.

E meglio esser capo di gatto. } He melhor o ser

che coda di leone. } principal entre os

E meglio esser capo di lucer- } pequenos, que me-

tola, che coda di drago. } nor entre os grandes.

Aver alcun nelle code. Aborrecer, ter odio a alguem.

Nella coda sia il veleno. No rabo está o veneno; isto he. No ultimo confite a difficuldade, o perigo.
Coda. Trança de cabellos.
Coda. Cauda dos Cometas, que apparecem no Geo.
Coda. Fim.
Capo, e coda. Principio, e fim.
Coda del Sonetto. Fim, remate do Soneto; se chama assim aquelles versos, que se põem no fim dos Sonetos, depois dos quatorze versos.
Coda. Cauda, aquella parte dos vestidos dos Cardeaes, e dos Prelados, e das Senhoras, que vai arrastando pelo chão.
Coda dell'occhio. Rabo do olho.
Guardar colla coda dell'occhio. Olhar com o rabo do olho.
Coda del porro, e simili. A ultima parte.
Mangiar il porro dalla coda. Fazer as coufas ás avef-fas.
Mangiar il porro dalla coda. Começar a fazer alguma coufa, que importa menos, ou que se deveria fazer depois.
Coda. Retaguarda de hum exercito, quando marcha.
Attacar l'inimico in coda. Atacar o inimigo pela retaguarda.
Far coda. Fazer cortejo, acompanhar alguém para o cortejar.
Far coda Romana. Jogo dos rapazes, que fazem, correndo hums atrás dos outros, seguros, e agarrados aos vestidos.
Far coda Romana. por sem. Vexar, perseguir alguém com irrisões, e zombarias.
Appor coda a coda. Prolongar, extender.
Menar la coda. Mover o rabo.
Mostra male, che conscano, che perchè il porro abbia il capo bianco, che la coda sia verde. Proverbio. Robusta velhice, e ainda apta, e com vigor para exercicios lascivos.
Monna Aldruda levate la coda che buone novelle vi reco. Principio de huma Canção antiga, que se diz por zombaria; enfoberbeecer-se; fazer-se altivo.
Coda. A parte genital dos homens, membro viril, parte pudenda.
Coda. no fig. Extremidade de alguma coufa.
CODA CAVALLINA. f. f. Cauda de cavallo, cavallina, planta, que cresce nos lugares abundantes de agua.
CODA DI LIONE. f. f. Herva toura, especie de planta, que nasce entre os legumes, e os trigos.
CODA DI RONDINE. Termo de Fortificação. Rabo de andorinha; huma recortadura, ou entalhe, ou cova angular, que he larga de huma parte, e estreita da outra, á semelhança de rabo de andorinha, para que estejam mais fortes as juncturas, ou encaixes.
A coda di Rondine. Pelo feitio, á semelhança de rabo de andorinha.
CODARDAMENTE. adv. Cobardamente, com cobardia, frouxamente, com frouxidão, de hum modo cobarde, vilmente, sem animo, inertemente, com pusillanimidade.
CODARDIA. } Cobardia, frouxidão, inercia,
CODARDIGIA. f. f. } falta de animo, temor, pusillanimidade.
CODARDISSIMAMENTE. adv. sup. Frouxissimamente, com muita cobardia, muito inertemente.
CODARDISSIMO. sup. m. MA. f. Muito cobarde, frouxissimo, muito pusillanime, muito vil, fraquissimo, muito inerte.
CODARDO. adj. m. DA. f. Frouxo, cobarde, inerte, fraco, pusillanime, vil, poltrão, preguiçoso.
CODARDONE. aug. m. Hum grande cobarde, hum grande fraco.
CODASPRO. f. m. Qualidade de peixe, que tem este nome por ter o rabo aspero, e forte.
 Parte I.

CODATREMULA. f. f. Alveola, passaro; assim denominado por estar sempre movendo o rabo.
CODAZZA. f. f. Cauda, rabo grande.
Codazza. no fig. Fim, cabo, a parte posterior, ou ultima de alguma coufa.
Codazza. Comitiva, acompanhamento, sequito.
CODAZZO. f. m. Cortejo, acompanhamento, comitativa, sequito.
Far codazzo. Acompanhar, cortejar, fazer corte a alguém.
*** CODEARE.** } v. } **CODIARE.**
CODENNA. } v. } **COTENNA.**
CODERINO. adj. m. NA. f. Da cauda, pertencente a cauda.
CODERONE. f. m. Qualidade de jogo de rapazes.
CODETTA. dim. f. DI CODA. Pequena cauda, pequeno rabo, rabinho.
CODIARE. v. a. Espiar, espreitar, observar, explorar, seguir alguém, ir atrás de alguém, sem ser sentido, espiaudo com diligencia o que elle faz, e aonde vai.
CODIATORE. v. m. Espia, explorador, o que segue alguém de retaguarda para haver de observar o que faz, e a que parte vai.
CODICE. f. m. Código, compilação, collecção das Leis, das Constituições, dos Decretos dos Imperadores, Livro das Leis Civis compilado por Justiniano.
Codice. Código, livro, exemplar manuscrito, minuta.
CODICILLABILE. adj. m. f. Que admite hum codicillo.
CODICILLARE. adj. m. f. Do codicillo, que pertence ao codicillo.
Codicillare. O que se contém no codicillo.
CODICILLO. f. m. Codicillo, ultima vontade, que hum homem dispõe depois do testamento: ainda que he menos solemne que o mesmo testamento, contudo tem maior força que o proprio testamento.
Codicillo. Codicillo, escrito, por força do qual se acrescenta, ou se muda alguma coufa ao testamento.
CODICO. f. m. Palavra, que se acha usada nos escritos antigos. v. CODICE.
CODIGLIO. f. m. Codilho. Termo de jogo da arrenegada.
Guadagnare il codiglio. Codilhar, isto he. Fazer mais vaças neste genero de jogo que o feito.
CODILUNGO. f. m. Especie de passaro, que tem hum rabo comprido.
CODIMOZZO. adj. m. ZA. f. Que não tem cauda, sem cauda, que tem a cauda cortada.
GODINA. dim. f. } Cauda pequena, pequeno rabo,
CODINO. dim. m. } caudazinha.
CODIONE. f. m. Rabadilha, extremidade, remate do espinhaço; osso pontagudo do espinhaço, e proximo ao cello, que se conhece mais nos passaros, que nos homens.
CODIROSSO. f. m. Especie de papasgo, que tem o rabo encarnado.
CODITREMOLA. f. f. Alveola, especie de passaro, que move muito o rabo, bom para se comer.
CODOGNATA. f. f. Marmelada, tempero dos marmelos. v. COTOGNATO.
CODRIONE. v. CODIONE.
CODRIZZO. adj. m. ZA. f. Que tem o pelo da cauda enrespado.
CODUTO. adj. m. TA. f. Que tem rabo, cauda, caudado.
 C O E
COEGUALE. adj. m. f. Igual.
Coeguale. Coigual, igual juntamente, que tem a mesma igualdade. Termo de Theologia, epitheto das Pessoas da Santissima Trindade, pelo qual se dá a entender a mutua igualdade, que ha entre as Tres Divinas Pessoas.
 Dd ii COE-